

**Seit 1959**  
**Kompetenz und Zuverlässigkeit**

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
 Telefon 06898/32655

Oktober 2020 - Nr. 10 - 51. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
 Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
 Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

# NOW!

**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
 66127 Klarenthal (im Rathaus)  
 Telefon: (06898) 85 24 53  
 info@now-d-sign.de

## IHR AUTO – in guten Händen!

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

### UNSERE LEISTUNGEN

#### REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofskey GmbH**  
 Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
 Telefon (06898) 93220

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

**Fachkräftenachwuchs für die SHG-Kliniken Völklingen**  
**Examenszeugnisse für 21 Absolventinnen und Absolventen.**



Examen erfolgreich bestanden: die Absolventinnen und Absolventen der Völklinger Krankenpflegeschule.

Überglückliche Gesichter bei 21 frisch gebackenen Gesundheits- und Krankenpflegerinnen und -pfleger der Krankenpflegefachschule für Gesundheits- und Pflegeberufe an den SHG-Kliniken Völklingen, als ihnen ihre Examenszeugnisse von der Prüfungsvorsitzenden Meike Blatt vom Landesamt für Soziales überreicht wurden. Die Schule hatte unter Corona-Bedingungen und Hygieneregeln eine kleine Abschlussfeier für die 15 jungen Frauen und sechs jungen Männer organisiert, die alle sofort vom Völklinger Krankenhaus in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis übernommen wurden. Schulleiter Hubert Zimmer beglückwünschte die Absolventen, überreichte kleine Präsente und wünschte mit dem gesamten Schulteam alles Gute für die berufliche Zukunft: „Die Ausbildung hat Ihnen sehr viel Fachwissen aber auch Lebenserfahrung gebracht. Nutzen Sie beides“. Auch Verwaltungsleiter Edgar Mertes, Stellvertreter Lukas Bur und die stellvertretenden Pflegedirektoren Sabine Keller und Martin Gapp gratulierten und freuen sich bereits auf die neuen Kolleginnen und Kollegen. Mertes betonte, dass die Frisch examinierten die richtige Berufswahl getroffen hätten, in einem äußerst wichtigen und sinnvollen Beruf, der absolut zukunftssicher sei und gute Karrierechancen biete. Jahrgangsbeste mit der Note 1,0 wurden Melissa Ellersdorfer und Jasmin Marie Martin. Die weiteren Absolventen sind Simon Paul Becker, Jens Bethscheider, Jessica Bock, Senel Cilesiz, Janine Detemple, Jenny Dittrich, Paulina Feichtner, David Groß, Anna-Lisa Heckmann, Raphael Himbert, Lisa Marie Kammer, Gülderen Kirmizi, Tassiana Langehenke, Giulia Pascalle, Luisa Petry, Denny Schäfer, Janina Thiel, Theodoros Vrachnos und Lisa-Maria Weiland. 24 neue Pflegeschüler starteten am 1. Oktober in die neue, nunmehr generalistische Ausbildung zur Pflegefachkraft.

**Für die Ausbildung ab 1. April 2021 sind noch Bewerbungen möglich. Information unter <https://www.shg-kliniken.de/bildung/> oder direkt vor Ort bei [h.zimmer@vk.shg-kliniken.de](mailto:h.zimmer@vk.shg-kliniken.de), Telefon: 06898 - 12 26 88, - 26 87.**

## Albert Eagles beim Aktionstag der Deutschen Schulsport- stiftung und den Kultusministerien



Als Träger des Wettbewerbs Jugend trainiert für Olympia & Paralympics hat die Deutsche Schulsportstiftung zusammen mit den Kultusministerien der Länder und Sportverbänden zu einem bundesweiten Aktionstag aufgerufen, der am 30. September stattfand. Ziel



dieses Aktionstages war es, ein Zeichen für die Notwendigkeit von Bewegung, Sport und Spiel im schulischen Alltag abzugeben. Am Albert-Einstein-Gymnasium haben die neuen Albert Eagles der Klasse 9.1 an dem Aktionstag teilgenommen. Die Schüler hatten viel Spaß, haben lustige Bilder für den Fotowettbewerb mit den Bällen und Luftballons der Deutschen Bahn gemacht und Videos von den Basketballübungen gedreht.

Alle Teilnehmer erhielten Startnummern und Urkunden. Im letzten Schuljahr hatte das Albert-Einstein-Gymnasium noch mit drei Mannschaften in verschiedenen Altersgruppen an den Turnieren teilgenommen und bei den Saarlandschulmeisterschaften den 2. Platz erzielt. In diesem Schuljahr sind alle froh, dass die Basketball-AG mit acht Spielern aus der 9.1 trotz der Pandemie noch trainieren kann. Die Albert Eagles hoffen natürlich auf mehr Teilnehmer und sie hoffen darauf, wieder an Schulturnieren teilnehmen zu können. Bis dahin bleiben sie weiter am Basketball.

Susanne Molz

## LANDESVERBAND SAARWALD-VEREIN e.V. Verleihung des saarländi- scher Heimatpreis 2020



Der Saarwald-Verein setzte am 08.10.2020 eine Tradition fort und verlieh den vor über 35 Jahren begründeten saarländischen Heimatpreis erneut. Der Heimatpreis 2020 würdigt die Schaffenskraft von Personen, Gruppen oder jungen Leuten, die sich um besondere Bräuche, Traditionen oder Orte im Saarland und dem angrenzenden Europa kümmern. Das Kuratorium hat sich die Auswahl aus den über 70



eingereichten Vorschlägen nicht einfach gemacht und in mehreren Arbeitssitzungen die Preisträger ausgewählt. In einer Feierstunde im Vereinshaus Fraulautern wurden durch Umweltminister Reinhold Jost, den Saarwald-Verein Präsident Dr. Christian Ege und den Landesvorsitzenden Aribert von Pock die Preisträger in 3 Kategorien geehrt. In der Kategorie „Personen, die den Ehrgeiz haben, die Heimatgeschichte zu erforschen und zu bewahren“ ging der Preis an „Captain Maggi“ (Manuel Nau). Bei den Gruppen, die eine Tradition wachhalten und sie erlebbar machen, ging der Preis an die „Walhauser Köhlertage“. In der Kategorie „Junge Leute, die das Lebensgefühl ihrer Heimat festhalten“ ging der Preis an den „Jugendclub Habkirchen“. Neben einer modernen Glasurkunde erhielten die Preisträger auch Preisgelder in Höhe von insgesamt 1.500,- Euro.

## CDU Ortsverband Heidstock zur Sparkasse-Filiale Heidstock

**CDU** Die CDU Heidstock bedauert den Rückzug der Sparkasse Saarbrücken aus Völklingen Heidstock. Mit Verärgerung und Unverständnis hat man die Entscheidung zur Kenntnis genommen, immerhin hängt man damit einen Ortsteil mit rund 4.500 Einwohnern von der Vor-Ort-Versorgung der Sparkasse ab. Auch wenn Vertreter der Sparkasse mit wirtschaftlichen Gesichtspunkten argumentieren, so sollte bei den unternehmerischen Entscheidungen auch bedacht sein, dass es auch viele Kunden gibt, die aufgrund fehlender Mobilität oder Alter den Ortsteil nicht so leicht verlassen können, um z.B. eine Filiale in einem anderen Ortsteil aufzusuchen. Nachdem sich die Führung der Sparkasse Saarbrücken bisher von allen Protesten unbeeindruckt gezeigt hat, fordert die CDU Heidstock, zumindest dauerhaft einen

**Vertragspartner aller Krankenkassen- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Anbieter für Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de  
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

**Kfz-Meisterbetrieb AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

**Pokorny**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

**KFZ-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen**  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

Geldautomaten im Stadtteil zu belassen und so einen wichtigen Beitrag zur Bargeldversorgung der Bevölkerung zu leisten, damit auch die Wahlmöglichkeit erhalten bleibt, bar oder mit Karte/Smartphone zu zahlen. Außerdem sollte seitens der Sparkasse auch eine Möglichkeit geboten werden, ältere oder nicht so mobile Kunden weiterhin vor Ort zu beraten. Hierzu gibt es in anderen Gegenden bereits Modelle, wie z.B. ein „Sparkassenbus“, der regelmäßig Orte ohne Filiale aufsucht, oder Angebote die Kunden zu Hause zu beraten. Die CDU Heidstock fordert die Sparkasse Saarbrücken ausdrücklich auf, weiterhin einen Beitrag zur Stärkung der Infrastruktur im Stadtteil zu leisten, auch was die Folgenutzung der bisherigen Filialimmobilie in zentraler Lage des Ortsteils betrifft.

Dieter Pick Pressereferent CDU Heidstock

## CDU Völklingen: Feuerwehr-Standort Mühlgewann ist alternativlos!

**CDU** „Wir freuen uns darüber, dass auch endlich „Wir Bürger“ die Wichtigkeit der Feuerwehren in der Stadt Völklingen erkannt hat. Allerdings viel zu spät!“, so der Vorsitzende der CDU OV-Völklingen, Karsten Vitz. Die CDU Völklingen hat bereits vor geraumer Zeit zusammen mit dem Ortsrat, damals noch unter der Führung von Uwe Steffen, Lösungen für den Standort Stadtmitte gesucht. Gespräche zwischen der Wehrführung, dem Löschbezirk Stadtmitte und dem CDU-Ortsverband Völklingen haben genau so stattgefunden wie weitere Besichtigungstermine und Diskussionen um zukünftige Standorte. Die CDU Völklingen hat sich – und dies ist weiter unser Standpunkt – als einzig sinnvolle Lösung für einen zukunftsfähigen Standort des LBZ Stadtmitte entschieden. „Und dies ist für uns das Gelände und gegebenenfalls das Gebäude ehem. Schule Mühlgewann. Das hier beheimatete Multifunktionsfeld kann sicher an anderer Stelle einen neuen Platz finden“, so Vitz. Der Ortsverband CDU Völklingen spricht weiter entschieden dagegen aus, (Schul-)Kinder und Feuerwehr gegeneinander auszuspielen!

## Forderungen an die Oberbürgermeisterin für ein klares Personalkonzept für die Kitas in Völklingen

**CDU** Angesichts der derzeitigen Gruppenzusammenlegung in der Kita Haydnstraße fordert die CDU ein klares Personalkonzept für die städtischen Einrichtungen und beantragt dies als Tagesordnungspunkt in öffentlicher Sitzung für den nächsten Kinder-, Jugend- und Sozialausschuss. „Es kann nicht sein“, so Gisela Rink, stellvertretende Fraktionsvorsitzende und Sprecherin im KJS, „dass ich als Mitglied des Einstellungsausschusses einer Personalveränderung im städtischen Kitabereich nach Verwaltungsvorlage zustimmen soll, wenn zugleich für eine dadurch notwendig werdende Nachbesetzung nicht gesorgt ist und dies sogar zu Gruppenschließungen führt. So kann ich nicht mit Kindern und Eltern umgehen, das ist keine verantwortungsvolle Personalpolitik.“ Was war geschehen? Bedingt durch Schwangerschaft und Mutterschutz musste eine Leitungsstelle neu besetzt werden, es gab eine interne Ausschreibung, eine Bewerberin und eine positive Entscheidung im Einstellungsausschuss. Allerdings

hatte man wohl vergessen, dass dann die frei werdende Stelle in der Gruppenleitung in der Haydnstraße wieder besetzt werden musste, vor allem angesichts dessen, dass krankheitsbedingt die Personaldecke sowieso sehr knapp ist. Daher fordert die CDU eine Auflistung über die personelle Situation aller städtischen Kitas, aufgliedert nach Vollzeit - und Teilzeiterkräften, Berufsqualifikation, Funktionen und Fluktuation und längerem Krankenstand. Des Weiteren wurden im Stellenplan Stellen für sogenannte Springer vorgesehen, um gerade bei Schwangerschaftsvertretungen und in Krankheitssituationen schnell reagieren zu können. In der KJS Sitzung am 16.9.2020 erhielten die Ausschussmitglieder einen ausführlichen Bericht vom Fachdienst 24, der in der Zuständigkeit der Oberbürgermeisterin liegt, in dem von Personalproblemen nicht die Rede war. Erst durch eine Wortmeldung von anwesenden Eltern wurde der Ausschuss auf die Probleme aufmerksam und der von Gisela Rink diesbezüglich geforderte Bericht wurde zwar von der Oberbürgermeisterin zugesagt, liegt aber bis heute nicht vor. Auch hier fordern wir umgehend die Umsetzung. „Für uns als CDU stellt sich die Frage, wieso es zu einem solchen personellen Engpass kommen kann, dass in Coronazeiten eine Kindergartengruppe geschlossen wird und die Kinder auf andere Gruppen verteilt werden müssen? Wir brauchen nicht nur Betreuungsplätze, sondern wir wollen qualitativ gute Betreuungsplätze für die Kinder unserer Stadt. Daher fordern wir die Oberbürgermeisterin auf, umgehend zum Wohle der Kinder tätig zu werden! Wir als CDU unterstützen gerne, aber hierzu müssen wir auch entsprechend informiert werden und dies ist vonseiten der Oberbürgermeisterin versäumt worden“, so Gisela Rink abschließend.

Kevin Frank

stv. Fraktionsvorsitzender CDU-Stadtratsfraktion Völklingen

## AG Lebenswertes Völklingen



In den letzten Wochen hat die AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat Völklingen, auf der Fläche der ehemaligen Martinskirche im Alten Brühl, mit Ihren Arbeitstagen wieder für Veränderung und Sauberkeit gesorgt. Mit viel Engagement haben die AG Mitglieder den zugewucherten und verwilderten Randbereich dieser Fläche zurückgeschnitten, gerodet und das Schnittgut in mehrere Container (von der Stadtgärtnerei zur Verfügung gestellt) gefüllt und abfahren lassen. Ebenso wurde in diesem Bereich auch eine beträchtliche Menge Müll eingesammelt und entsorgt. Bauzäune zur Absicherung des Geländes, sowie eine erste Hinweistafel, lassen erahnen, dass sich hier etwas verändert! Die AG Lebenswertes Völklingen, die seit September 2019 eine Patenschaft für die historische Fläche der ehemaligen Martinskirche übernommen hat, wird in nächsten Zeit mit Planungen, Arbeiten und Aktionen eine weitere Aufwertung dieses Areals vorantreiben.

Alexander Benz Müller

**küchenplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

**nobilis-Küchenstudio**




MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

Unsere WEB-Ausgaben!!!  
[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)

## Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen

### „Sicher aufwachsen - sicher leben - sicher wohnen



Mit einem Info-Stand auf dem Wochenmarkt hat der Sicherheitsbeirat Völklingen am Samstag, 10. Oktober, interessierte Bürgerinnen und Bürger über seine laufenden Projekte informiert. Obwohl der Sicherheitsbeirat vielen Völklingern ein Begriff ist und gerne genutzt wird, um persönliche Anliegen und Beschwerden bezüglich Kriminalität, Umweltverschmutzung oder Verkehr vorzutragen, haben die eh-



v.l.n.r.: Marlene Nistler, ein spontaner Helfer, Werner Michaltzik (Vorsitzender), Walther Göggelmann (Stadtplaner), Alexander Benzmüller (AG Lebenswertes Völklingen), Hans Holderbaum (AG Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer) PS: die Masken wurden fürs Foto zum Teil abgelegt.

renamtlichen Mitglieder dieses Gremium festgestellt, dass ein Großteil ihrer Arbeit häufig in der Öffentlichkeit unbemerkt bleibt. Um dem entgegenzuwirken, präsentierte der Sicherheitsbeirat seine aktuellen Themen auf einer Schautafel sowie einer breiten Auslage. Hauptaugenmerk liegt derzeit auf dem Alten Brühl. Hier wird gleich an drei Stellen gearbeitet. Die Unterführung von der Alten Schulstraße soll mit einem Graffiti-Projekt sauberer, heller und vor allem gepflegter werden, um so einem sogenannten Angstraum das Unbehagen der Nutzer zu nehmen. Der wilde Parkplatz, meist vermüllt und Abstellplatz für Schrottfahrzeuge, wird nicht nur regelmäßig von der Aktiven Gruppe Lebenswertes Völklingen gesäubert, sondern soll von der Stadt nach Plänen der AG übersichtlich gestaltet und begrünt werden. Drittes Beschäftigungsfeld auf diesem Terrain ist die Ausgrabungsfläche, unter der die Wiege von Völklingen aus der Karolingerzeit liegt. Hier wird derzeit kräftig gerodet und neu bepflanzt, um einen Ort zum Verweilen und zur Erholung zu schaffen. Beabsichtigt

ist auch, die historischen Hintergründe dieses Ortes in moderner Form für Besucher darzustellen und nachvollziehbar zu machen. Unterstützt vom ADFC, der als Demonstrationsobjekt ein mit E-Motor betriebenes Lastenfahrrad mitgebracht hatte, fordert der Sicherheitsbeirat mit seiner AG „Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer“ einen sicheren und befestigten Weg zur Saar und zum Leinpfad über den Alten Brühl, inklusive Zebrastreifen und direkter kurzer Führung entlang des Saarstahl-Parkplatzes, um den Nutzern die untaugliche und bedrohlich wirkende Unterführung unter der Karolingerbrücke auf dem Weg zu Aldi und dm zu ersparen. Zudem bemüht sich die AG mit einigen schriftlichen Anträgen an die Stadt um ein deutlich verbessertes Angebot für Alltagsradfahrer in der Innenstadt. Ebenfalls auf Interesse der einheimischen Passanten, die sich gerne auf Gespräche mit den Vertretern des Beirates einließen, stießen die Bemühungen für zwei Taubenhäuser, um die Anzahl der Wildvögel zu begrenzen und die Stadt von den ungeliebten Hinterlassenschaften zu entlasten. Während für das Umfeld der Wehrdener Brücke eine Lösung kurz vor der Umsetzung steht, bereitet die Standortsuche für die Innenstadt Probleme. Nachdem Bürgermeister und Ordnungsamt seit zwei Jahren keine Lösung anbieten konnten, soll dieses Thema für die Oberbürgermeisterin nun Chefsache werden. Sehr erfreut waren die Mitglieder des Sicherheitsbeirates über den Besuch einer Gruppe der Selimiye-Moschee in Wehrden, die sich für die Projekte des Beirates interessierte.

## Stadt Völklingen begrüßt 16 neue Auszubildende und Praktikanten

Die Stadt Völklingen freut sich über zukünftige Fach- und Führungskräfte. Insgesamt 16 neue



Auszubildende, Praktikantinnen und Praktikanten begrüßte Oberbürgermeisterin Christiane Blatt im Neuen Rathaus. Im Beisein von Bürgermeister Christof Sellenieß die Rathauschefin die neuen Mitarbeiter\*innen in der Verwaltung herzlich willkommen. Dabei betonte Blatt, dass sich für die Auszubildenden bei der Stadt Völklingen „allerbeste Zukunftsaussichten“ abzeichnen, was unter anderem mit der derzeitigen Altersstruktur der Angestellten





**medi compression Technologie.  
Exakt dosierte Kompressionen.  
Ein Unterschied den Sie fühlen.**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

**GROßMANN** 06834 / 4 09 06 13

**Zaunbau - Gartenanlage - Arbeiten im + um's Haus**  
**Gartenpflege - Heckenschnitt - Baumfällung**  
**Schlüsseldienst ...mehr als nur Hausmeisterdienste!**

in Zusammenhang stehe. „Ich freue mich, dass Ihre Wahl auf die Stadt Völklingen gefallen ist. Gleichzeitig kann ich Ihnen versichern, dass wir innerhalb der Verwaltung Ihrer Ausbildung einen großen Stellenwert beimessen“, erklärte die Oberbürgermeisterin. Die Nachwuchsfachkräfte setzen sich aus zwei Anwärter\*innen für den gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst, fünf Verwaltungsfachangestellten, drei Auszubildenden im Rahmen der Praxisintegrierten Ausbildung zum/zur Erzieher\*in, vier Praktikanten\*innen im Anerkennungsjahr im Rahmen der Ausbildung zum/zur Erzieher\*in sowie zwei Praktikanten\*innen im Vorpraktikum im Rahmen der Ausbildung zum/zur Erzieher\*in zusammen. \*

## Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen

Die Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen sind Saarstahl und der Stadt Völklingen ein Herzensanliegen. Deshalb stellen die beiden Partner jährlich gemeinsam 20.000,- Euro zur Verfügung und fördern damit Programme von Vereinen und Institutionen. Über die Förderung und die Fördersumme entscheidet eine gemeinsame Jury, bestehend aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadt und Saarstahl. Mit den Zuschüssen soll die Umsetzung von Projekten erleichtert werden, wobei auch der Aspekt der Nachhaltigkeit eine große Rolle spielt. Förderanträge für das Jahr 2020 können noch bis zum Ende des Jahres gestellt werden. Die Bedingungen zur Teilnahme sind auf einem Antragsformular auf der Homepage der Stadt aufgelistet ([www.voelklingen.de/kultur-freizeit/foerderprogramme](http://www.voelklingen.de/kultur-freizeit/foerderprogramme)). Die Höchstförderung beträgt 2.000,- Euro pro Projekt. Weitere Informationen können bei der Stadt Völklingen angefordert werden. \*

## Neues Integrationskonzept der Stadt Völklingen vorgestellt

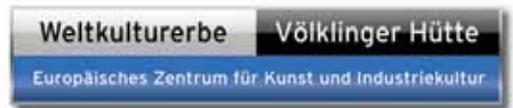
Die Stadt Völklingen hat ihr Integrationskonzept, welches sie im Jahr 2009 zur Verbesserung der Integration der Zuwanderer\*innen erstellt hat, weiterentwickelt. Das aktualisierte Konzept wurde in der Stadtratssitzung am Donnerstagabend verabschiedet. Das Thema Migration und Integration sind für die Stadt Völklingen traditionell von besonderer Relevanz. In kaum einer anderen saarländischen Stadt lebt ein höherer Anteil an Bewohner\*innen mit ausländischen Wurzeln als in Völklingen. Insgesamt 114 Nationen leben in hier zusammen. „Wir müssen die Vielfalt unserer Stadt als Stärke begreifen, um das Zusammenleben positiv zu gestalten. Dazu brauchen wir auch zukünftig viel ehrenamtliches und bürgerliches Engagement“, erklärt Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Angesichts der Entwicklungen im Bereich der Zuwanderung und Migration in den vergangenen Jahren beschloss der Stadtrat die Weiterentwicklung des Konzepts und dessen Anpassung an die neuen Herausforderungen und Aufgabenstellungen. In Zusammenarbeit mit dem Institut für Sozialforschung, Praxisberatung und Organisationsentwicklung (iSPO) und unter Beteiligung unterschiedlicher gesellschaftlicher Gruppierungen wurde das aktualisierte Integrationskonzept der Stadt Völklingen erarbeitet. „Ich habe ein gutes Gefühl, dass wir die Inhalte des Konzeptes gemeinsam in konstruktiver Zusammenarbeit erfolgreich umsetzen können“, blickt die Vorsitzende des Völklinger Integrationsbeirats, Kiyemt Kirtas, nach vorne. „Mit dem neuen Integrationskonzept haben wir zwar gemeinsam einen Meilenstein erreicht, die eigentliche

Arbeit – nämlich die Umsetzung vieler guter Ideen – beginnt aber gerade erst“, ergänzt die Oberbürgermeisterin. \*

## Termine für das Bürgerbüro schnell und unkompliziert per Telefon stornieren

Die Stadtverwaltung Völklingen bittet um die Stornierung von Terminen für das Bürgerbüro, wenn diese nicht wahrgenommen werden können. Dies wurde in den vergangenen Monaten bedauerlicherweise häufig versäumt. Um Bürgerinnen und Bürgern die Wartezeiten weiter verkürzen zu können, ist das Absagen von bereits gebuchten Terminen unerlässlich. Dafür bietet das Bürgerbüro ab sofort eine Telefonhotline (06898/13-1000) an. Unter dieser Nummer können Termine, egal ob sie online oder telefonisch reserviert wurden, schnell und unbürokratisch storniert werden. Um sich nach (frei gewordenen) Terminen zu erkundigen, können Bürgerinnen und Bürger sich entweder telefonisch (06898/13-0) oder im Internet informieren: zu den Online-Terminkalendern: <https://www.voelklingen.de/service/buergerbuero/>

Sebastian Feß  
Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



## Sanierungsarbeiten an der „Umlenkstation“

Im Weltkulturerbe Völklinger Hütte haben die Sanierungsarbeiten an der „Umlenkstation“ in der Kokerei begonnen. Von hier wurde die Kohle zum großen Stahlbetonkohlenturm weiter transportiert. Die Umlenkstation wurde zwecks Sanierung abmontiert, zum Einsatz kam ein 500-Tonnen-Kran. Die Umlenkstation befindet sich in 20 Meter Höhe über dem historischen Kohlenturm von 1897 – der ältesten Großanlage im heutigen Weltkulturerbe. Ein wesentlicher Punkt sind auch die Arbeiten an den Stützen, auf der die Umlenkstation aufliegt. Die Station wurde abgebaut, um diese Stützen gefahrlos sanieren zu können. „Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist tatsächlich eine Jahrhundertaufgabe. Dies wird gerade auch am Beispiel der Umlenkstation und ihrer spektakulären Versetzung zur Sanierung deutlich. Es ist ein nur eine der vielen Bauaufgaben, die in der Völklinger Hütte parallel bearbeitet werden. Genau dafür benötigen wir die Baugelder von Bund, Land und EU“, sagt Dr. Ralf Beil, Generaldirektor des Weltkulturerbes Völklinger Hütte. In der Kokerei wurde der Koks erzeugt, der für die Erzeugung von Roheisen notwendig ist. Die Steinkohle wurde in den Koksboxen auf über 1200 Grad erhitzt. In diesem Prozess steigt der Kohlenstoffgehalt. Dieser Koks konnte nun für den Hochofenprozess verwendet werden. In den Kohlentürmen wurde feinkörnig gemahlene Kohle gelagert. Angeliefert wurde die Kohle per Lokomotiven über das Kohlegleis und in Bunker sortiert. Über eine Bandbrücke kam die Kohle in die Kohletürme.

Jocelyne Pallu

**Zait & Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung

Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung

Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

**KARWAT**  
Injektionstechnik  
Seit 1962  
A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## WIR BÜRGER Völklingen zu Gast in der Moschee in Völklingen



Am ersten Oktober-Wochenende besuchten wir zum Abschluss der interkulturellen Woche Moscheen in Völklingen, um uns ein Bild der verschiedenen Glaubensrichtungen zu machen und die Meinungen der Mitglieder zu hören. Vor Ort wurde uns zuerst der Aufbau des Glaubenshauses gezeigt, danach ergab sich die Möglichkeit intensiv über das Thema Integration zu sprechen und zu diskutieren. Dabei wurde deutlich, dass das Thema Integration in Völklingen in der



Vergangenheit nie richtig wahrgenommen wurde. Bei diesem Dialog wurde auch ausdrücklich von allen Beteiligten das Thema Sauberkeit unserer Stadt kritisiert, auch Themen wie Stadtentwicklung wurden beredet. Wir bedanken uns herzlich für die freundliche Einladung, das leckere Essen und vor allem für die Hilfe anlässlich verschiedener Aktionen zugunsten unserer Stadt Völklingen! Fazit der Diskussionen war eindeutig: nur gemeinsam



## WIR BÜRGER Völklingen Anstehende Mitgliederversammlung



Liebe Mitglieder, Ende November (genauer wird noch bekannt gegeben) lädt die Vereinigung „WIR BÜRGER“ Völklingen zu unserer Mitgliederversammlung ein und möchten nochmals auf diesem Wege alle Mitglieder in die kommunalpolitische Teilhabe einbinden. Die Vereinigung WIR BÜRGER Völklingen ist über einem Jahr in den Orts- und Stadträten vertreten. Das

oberste Anliegen und Ziel der Vereinigung sind die politischen Entscheidungen zum Gunsten der Bürger umzusetzen. Die Gesamtentwicklung der Stadt ist mangelhaft, hier sollten Strategien entwickelt und umgesetzt werden. Bildungs- und Betreuungseinrichtungen sind nicht ausreichend. Straßenverkehr und Parkraum müssen neu gestaltet werden. Dies sind nur einige Beispiele, die von Bürgern kritisiert werden. Alle Anregungen, Hinweise, Beschwerden oder Vorschläge von BÜRGERN zu „WIR BÜRGER“ Völklingen werden die Eingaben unsererseits Stadt – und Ortsräte an die Verwaltung weitergeleitet. Wenn sie als Bürger von Völklingen unsere Arbeit unterstützen und auch kommunalpolitisch mitwirken wollen, laden wir sie herzlich ein Mitglied zu werden. Antrag auf Mitgliedschaft finden sie auf unserer Homepage ([wirbuerger-vk.de](http://wirbuerger-vk.de)) und ist beitragsfrei.

Karagac Sükrü

## Integration fördern UND fordern!

**CDU** Bereits seit 2009 gab es ein Integrationskonzept, wenn wir ehrlich sind, müssen wir feststellen, dass es weitestgehend wirkungslos geblieben ist: Ob heute Zuwanderer in Völklingen gut oder schlecht integriert sind, hat sicherlich mit dem bisherigen Integrationskonzept eher wenig zu tun. Unser Ziel ist, dass sich dies mit dem neuen Integrationskonzept ändert! Deshalb war die CDU von Anfang an bei der Erstellung aktiv dabei [im Unterschied zu manch anderer Partei oder Fraktion, die erst spät auf den schon fahrenden Zug aufgesprungen ist]. Tatsache ist: Völklingen hat einen besonders hohen Ausländeranteil, hinzu kommen viele deutsche Staatsangehörige mit Migrationshintergrund. Bei sehr vielen ist die Integration gut gelungen, bei anderen weniger. Letztlich brauchen wir ein Integrationskonzept nicht für diejenigen, die sich aus eigenem Antrieb, Willen und Ehrgeiz erfolgreich integrieren, wir brauchen es dort, wo sich Probleme und Hindernisse auftun. Und deshalb ist es wichtig, dass wir die Wirklichkeit und damit auch die vorhandenen Probleme wahrnehmen und nichts beschönigen! Es ist von großer Bedeutung, dass Zuwanderer möglichst schnell die deutsche Sprache beherrschen, dass sie möglichst schnell einen Arbeitsplatz finden, dass der Anschluss an die einheimische Bevölkerung gelingt. Zuwanderung ist keine Einbahnstraße, Zuwanderung und Integration muss von beiden Seiten gewollt sein, auch wir Deutsche müssen es wollen! Am Ende ausschlaggebend für eine gelingende Integration sind jedoch nicht Sprachkenntnisse und Arbeitsplatz, sondern die Entscheidung des Zuwanderers, dazu gehören zu wollen, Teil der Gemeinschaft sein zu wollen, eine innere Einstellung

**Bestattungsvorsorge:  
wichtiger  
denn je!**

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall   
**(06898) 41000**



[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

**Fenster und Rollladen**

**Schiestel** GMBH

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



der Verbundenheit mit unserem Land, unserem Staat, unseren Gesetzen und unseren europäischen Werten zu entwickeln und sich nicht selbst als Einzelner oder als Gruppe abzusondern! „Wer nur Appelle an Migranten und Flüchtlinge sendet, aber keine Steuerungs-, Kontroll- und Sanktionierungsmechanismen hat, wird nicht ernst genommen. Wer Neu zugewanderten nicht schon an der Pforte ehrlich sagt, dass sie sich nur gut integrieren können, wenn sie auf Teile ihrer mitgebrachten Kultur verzichten, vor allem auf jene, die die hiesige Kultur verachten und ablehnen, lügt sich letztlich in die eigene Tasche.“ Die beiden letzten Sätze stammen nicht von mir, sie sind von Hamed Abdel-Samad, einem deutschen Politikwissenschaftler mit ägyptischen Wurzeln und dem vielleicht profiliertesten Islam-Kenner Deutschlands. Und in genau diesem Sinne werden wir die Umsetzung des neuen Integrationskonzepts, dem wir heute Abend zustimmen werden, ebenso konstruktiv wie kritisch begleiten!

Stefan Rabel

## Start des Herbstprogramms der Jungen VHS Völklingen

Die Junge VHS der Volkshochschule Völklingen startet am 10. Oktober, pünktlich zum Beginn der Schulferien, ins Herbstprogramm. Auf das junge Publikum warten viele tolle Angebote. Die Kinder und Jugendlichen können Glückssteine bemalen, Papier schöpfen, Windlichter selbst gestalten, tanzen, Tennis spielen, Bildergeschichten mit Obstfiguren zeichnen, Theater spielen und noch vieles mehr. Ganz neu ist die Reihe „Lesen trifft Kunst“. Hier findet in diesem Schuljahr jeden Monat ein kostenloses Angebot in der Stadtbibliothek statt. Es wird vorgelesen, selbst gelesen oder mit Sprache gespielt. Dazu wird immer etwas Kreatives zum Thema umgesetzt. Die fantastische Bastelkiste der Völklinger Volkshochschule PhantaBaki steht dafür schon bereit. Erzähl Laternen, poetischer Weihnachtsschmuck, Tiere der Nacht, kreative Buchcover, Comics, Mangas & Cartoons, Fantasiereisen und Bienen werden in diesem Schuljahr Thema sein. Es ist ganz egal, ob man Deutsch- oder Kunstprofi ist oder in beiden Bereichen noch etwas dazu lernen möchte. Hier können sich alle einbringen. Das Vorlesen steht am 20. November im Mittelpunkt. Am bundesweiten Vorlesetag liest z. B. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt in der Stadtbibliothek den kleinen Bücherwürmern und Leseratten vor. Außerdem gibt es jeweils eine Vorlesestunde auf Französisch, Türkisch, Arabisch und Bulgarisch. Zum Sankt Martinstag richtet die VHS zudem einen Kreativ-Wettbewerb aus. Alle KiTa-Gruppen und Grundschulklassen können zum Thema „Sankt Martin und die Bedeutung von Hilfsbereitschaft“ kreativ werden. Die drei besten Gruppenprojekte werden prämiert. Alle Kunstwerke werden in der Zeit vom 23.11. bis 23.12. an verschiedenen Stellen in der Stadt ausgestellt. Die Programmhefte liegen in den Schulen, der VHS und der Stadtbibliothek aus. Zum kompletten Online-Programm unter: <https://vhs.voelklingen.de/programm-der-jungen-vhs/> Die Junge VHS gibt es nun auch auf Instagram: @jungevhsvoelklingen  
Kontakt: VHS-Sekretariat, vhs@voelklingen.de, 06898/13-2597

## Verbesserung der Grünschnittabgabe im Wertstoffhof

**CDU** CDU Völklingen und die CDU Ortsratsfraktion begrüßen erste gemeinsam geforderte Verbesserungen in der Grünschnittabgabe. Die CDU hat sich mit dem Thema schon seit längerer Zeit befasst und war auch vor Ort, um sich die Sorgen und Probleme der Menschen dort selbst anzuschauen. Im Ortsrat hat die CDU immer wieder auf Unzulänglichkeiten bei der Entsorgung hingewiesen. Mehrfach hat der Fraktionsvorsitzende sogar, teilweise mit seinen Mitstreitern, älteren Bürgerinnen und Bürger geholfen, ihren Grünschnitt in die viel zu kleinen und auch zu hohen Tonnen zu befördern. „In der letzten Sitzung Ortsrat vor Ort in Geislautern wurde uns nun von Herrn Lang (erneut, Gebetsmühlenartig) versprochen, kurzfristig für eine Verbesserung zu sorgen. Leider wurden wir schon öfter mit diesem Hinweis „kurzfristig“! vertröstet- passiert ist jedoch nichts!“, berichtet Uwe Steffen, Fraktionsvorsitzender der CDU im Ortsrat. „Mittlerweile stehen zwei große, befahrbare Container zum ebenerdigen Abladen zur Verfügung und demnächst wird es eine Überdachte Fläche geben, wo die Bürger ihren Grünschnitt auf den Boden ausladen können.“, berichtet Karsten Vitz, Vorsitzender der CDU Völklingen und Mitglied des Stadtrates, von ersten Verbesserungen. Vitz weiter: „Diese Maßnahme erleichtert unseren Mitbürgern die Abgabe des Grünschnittes, ohne es über hohe Kanten in kleine Container heben zu müssen. Die Oberbürgermeisterin musste einlenken!“ Die CDU Völklingen wird gemeinsam mit der Fraktion im Ortsrat dieses Thema weiter im Focus behalten. Uwe Steffen: „Wir bleiben für unsere Bürgerinnen und Bürger weiter gemeinsam am Ball!“



### Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

**Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken**  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



**sanitätshaus**  
**salecker**  
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
 info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
 Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
 Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

## MDM-Racing zurück auf der Erfolgsspur

### Das sympathische Team aus dem saarländischen Ensdorf mischt mit im BMW 318ti Cup!



Am 26./27.09. stand der 3. Lauf der Saison im DMV-BMW 318ti CUP auf dem Plan. Dieses Mal ging es ins sächsische Oberlungwitz an den Sachsenring. Eine Berg- und Talbahn, die mit einigen Herausforderungen aufwartet. So war die reine Streckenführung noch nicht fordernd genug, so ließ Petrus alle Schleusentore auf, und bescherte dem Fahrerfeld ein komplett verregnetes Rennwochenende. Neben dem BMW 318ti des Teams kam erstmals auch der neue BMW M3 GTR der von dem



Schweizer Michael Neuhauser pilotiert wurde zum Einsatz. In den beiden Sprintrennen griffen Alexander Beeb und der Teamchef Marc David Müller selbst ins Lenkrad des BMW 318ti. Im 318ti Cup teilten sich Marc David Müller und Jan Noller das Cockpit. Im Sprint Cup konnte Alexander Beeb in einem starken Fahrerfeld einen sehr guten 10. Platz erfahren. Beachtlich wenn man bedenkt, dass er keinerlei Erfahrungen am Sachsenring hat und überhaupt erst sein 2. Rennen bestritt. Marc David Müller kam in seinem Rennen sogar aufs Treppchen und feierte den 2. Platz. Michael Neuhauser brachte den M3 hervorragend ins Ziel. Fahrer und Auto haben die Feuertaufe oder in diesem Fall eher Regentaufe bestens gemeistert! Als am Samstag dann die 28 Autos des 318ti Cup in die Startaufstellung rollten, regnete es bereits seit Stunden und das Wetter hatte auch offensichtlich nicht vor, dies zu ändern. MDM-Racing startete bei diesem Rennen von Platz 15. Im Qualifying hatte dies Jan Noller herausgefahren. Dies war aus zweierlei Hinsicht sehr beachtlich. Jan Noller fährt gerade erst einmal seine 2. Saison im BMW 318ti Cup und konnte berufsbedingt erst am späten Freitagnachmittag anreisen. Aus dem Auto gesprochen und in den Rennoverall geschlüpft musste er sofort ins Rennauto steigen, um das Qualifying zu bestreiten. Er hatte ebenfalls keinerlei Erfahrung auf dem Sachsenring und konnte keine einzige Trainingsrunde im Vorfeld absolvieren. Darüber hinaus kommt Jan aus dem Sim-Racing, bei dem Regen zwar simuliert wird, aber die Realität wie jeder ahnt, doch eine andere ist. Marc David Müller fuhr den ersten Stint. Bei strömenden Regen und viel Aquaplaning sprang die Ampel von Rot auf Grün und kaum 5 Runden später pilotierte er den 318ti fehlerfrei auf Platz 1.

Eine Meisterleistung des Meisters der BMW-Challenge 2019! Dabei fuhr er mit einer Zeit von 2.01.341 schnellste Rennrunde und wurde dafür mit der „Wiechers Sport Fastest Lap Trophy“ ausgezeichnet. Insgesamt fuhr er stellenweise 2–3 Sekunden pro Runde schneller als die Konkurrenz! Für seine Hatz von Platz 15 auf 1 innerhalb von nur 5 Runden wurde Marc David Müller von den Organisatoren zum „Driver of the day“ gekürt. Nach dem Boxenstopp mit Fahrerwechsel griff dann Jan Noller ins Lenkrad. Leider war der mittlerweile schon beinahe riesige Vorsprung, den Marc herausgefahren hatte, durch mehrere Safety-Car-Phasen dahin und Jan musste sich direkt nach Boxenausfahrt im 318ti-Getümmel beweisen. Er fuhr auf Anhieb sehr konstante Rundenzeiten und hat schlicht und einfach die Nerven behalten. Und am Ende sprang ein hervorragender 5. Platz für das Team MDM-Racing heraus. Nach der vielen Arbeit und den vielen Tiefschlägen in diesem Jahr ein Wochenende, über das sich das Team besonders freut. Marc David Müller: „Ich bin stolz auf dieses Wochenende. Endlich ging unser Plan auf. Der Plan vorn mitzufahren, der Plan unseren Jan vom Simracer zum Realracer zu fördern, als Team die vielen Tiefschläge des Jahres gemeinsam durchgestanden zu haben. Von mir aus kann es so weitergehen.“

## Ingolf Lück kommt am 23. Oktober in die Völklinger Kulturhalle



Im Rahmen des Kulturprogramms „Völklinger Kulturmeile“ ist Comedian „Ingolf Lück“ mit seinem Programm „Sehr erfreut!“ – Die Comedy Tour 2020“ in der Kulturhalle Völklingen am 23.10.2020 um 20.00 Uhr zu Gast. Sechs Jahre nach „Ach Lück mich doch“ steht Ingolf Lück mit seinem neuen Programm „Sehr erfreut! Die Comedy-Tour 2020“ wieder auf den Kabarett- und Comedybühnen des Landes. Und diesmal wird ausgeteilt!

Es ist schon nicht einfach. Kaum fühlt man sich innerlich dem Bobby Car entstiegen, kaum ist der Muskelkater vom Let's Dance-Finale überstanden, ist da überall wieder diese Verantwortung. Alles ist nur noch ökologisch, alle sind fit und ständig soll man im Einklang mit sich selbst sein, auf dass der eigene Darm noch charmanter werde. Was für eine Aussicht für jemanden, der gerade 60 geworden ist und sich eigentlich nichts Anderes wünscht, als endlich in der Straßenbahn auch mal einen Platz angeboten zu bekommen? Charmant, aber direkt seziert er eine Welt, die sich so schnell dreht, dass es sich manchmal lohnt, einfach stehen zu bleiben, sich umzuschauen und auf die nächste Bahn zu warten. Dabei widmet er sich den großen wie auch den nicht ganz so drängenden Fragen dieser Zeit. Warum muss

Unser Haus der Begegnung

mit integriertem Trauerkaffee



So individuell wie jeder einzelne Mensch ist, sollte auch die Trauerfeier ganz im Sinne und in Gedenken an die Persönlichkeit des Verstorbenen gestaltet werden.

*Raum und Zeit für Ihre Trauer!*

**Haus der Begegnung**

Karlsruhner Straße 26 | 66333 VK - Ludweiler

**Tel. (06898) 933 933**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

DUCHENE



**AVALON**  
Bestattungen

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Bio immer so klingen, als ob man dafür erst mit dem Kiffen anfangen muss? Wieso gibt es am Ende von Rolltreppen keine Falltüren? Und wie soll man sich verhalten, wenn man ein 50-Cent-Stück im Döner findet oder die eigene Tochter plötzlich den Veith mitbringt? Nach mehr als 30 Jahren auf der Bühne, weiß Wochenshow-Anchorman und Let's-Dance-Sieger Ingolf Lück endlich Rat. Karten gibt es an allen bekannten VVK-Stellen von Ticket Regional und Eventim. Bitte beachten sie die aktuellen Corona Regeln zu dieser Veranstaltung. Diese finden Sie unter <https://www.voelklingen.de/kultur-freizeit/programm-voelklinger-kulturmeile/>.

**Veranstalter:** Veranstaltungsmanagement Stadt Völklingen

Bildnachweis: Enrico Meyer

## Wanderungen

### mit dem Saarwald-Verein OV Völklingen



**Sonntag, 18.10.2020** - Tages-Rundwanderung zur Marienkapelle Ritterstraße, ca. 12 km, Führung: Helma Becker und Bernd Reichert, Tel. 06898-8668, Treffpunkt: 10:00 Uhr, Wildpark Völklingen

**Mittwoch, 21.10.2020** - Wanderung ab Kreuzberghaus, es werden 2 Wanderungen durchgeführt, ca. 8 km und 5 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Ansprechpartner Bernd Reichert, Tel. 06898-8668

**Sonntag, 25.10.2020** - Halbtages-Rundwanderung entlang des Köllerbaches zum O-Weiher über die Höhen zurück, ca. 9 km Führung: Edith und Jörg Barth, Tel. 06806-9390015 Treffpunkt: 14:00 Uhr, Aldi Parkplatz in Köllerbach Fahrgemeinschaft ab 13:30 Uhr Hindenburgplatz Völklingen

**Mittwoch, 28.10.2020** - Wanderung ab Kreuzberghaus, es werden 2 Wanderungen durchgeführt, ca. 8 km und 5 km Treffpunkt: 15:00 Uhr

Ansprechpartner Bernd Reichert, Tel. 06898-8668

**Mittwoch, 04.11.2020** - Wanderung ab Kreuzberghaus, es werden 2 Wanderungen durchgeführt, ca. 8 km und 5 km Treffpunkt: 15:00 Uhr

Ansprechpartner Bernd Reichert, Tel. 06898-8668

**Sonntag, 08.11.2020** - Kulinarische Wanderung ab Kreuzberghaus ca. 8 km, Führung: Bernd Reichert, Tel. 06898.8668, Anmeldung erforderlich, Treffpunkt: 10:00 Uhr, Kreuzberghaus, Wanderung rund ums Haus. Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Silvia Sevenig, Pressewartin



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 24.10.2020:**

Josef-Apotheke  
66333 Völklingen-Geislautern  
Ludweilerstr. 147  
Telefon 06898/974097

### **Sonntag, 25.10.2020:**

Lilien-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Hauptstraße 22  
Telefon 06806/2039

### **Samstag, 31.10.2020:**

St. Lukas-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Hochstraße 149  
Telefon 0681/77973

### **Sonntag, 01.11.2020:**

Alpha-Apotheke  
66333 Völklingen  
Poststraße 20  
Telefon 06898/23111

### **Samstag, 07.11.2020:**

Rathaus-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2  
Telefon 06898/67171

### **Sonntag, 08.11.2020:**

Apotheke im Saarbasar  
66121 Saarbrücken  
Breslauer Str. 1a  
Telefon 0681/815545

### **Samstag, 14.11.2020:**

Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898/41736

### **Sonntag, 15.11.2020:**

Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg  
Marienstr. 6  
Telefon 06806/2540

### **Samstag, 21.11.2020:**

Apotheke Klein  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 36  
Telefon 06898/66204

### **Sonntag, 22.11.2020:**

Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 17  
Telefon 06898/65244

### **Samstag, 28.11.2020:**

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66333 VK, Moltkestr. 5  
Telefon 06898/29010

### **Sonntag, 29.11.2020:**

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

## Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

## Probleme mit dem PC oder Internet?

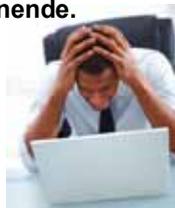
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

### PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)





## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 17. Oktober 2020**

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Sonntag, 18. Oktober 2020**

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Samstag, 24. Oktober 2020**

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Sonntag, 25. Oktober 2020**

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Samstag, 31. Oktober 2020**

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Sonntag, 1. November 2020**

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Montag, 2. November 2020**

**(Allerseelen) 18.00 Uhr**  
Völklingen, St. Eligius,  
Heilige Messe mit  
Totengedenken

(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Freitag, 6. November 2020**

Völklingen, St. Eligius,  
**18.00 Uhr** Eröffnung der  
offenen Kirche mit  
Totengedenken

**19.00 Uhr** Impuls

**20.00 Uhr** Impuls

**21.00 Uhr** Heilige Messe  
zum Abschluss

(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Samstag, 7. November 2020**

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Sonntag, 8. November 2020**

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Samstag, 14. November 2020**

**18.00 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Vorabendmesse  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Sonntag, 15. November 2020**

**10.30 Uhr** Völklingen,  
St. Eligius, Hochamt mitge-  
staltet von den Frauenge-  
meinschaften  
(Nur mit vorheriger  
Anmeldung möglich!)

**Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach  
vorheriger telefonischer Anmeldung im  
Pfarrbüro unter Telefon-Nr. 06898/914 68 00  
oder online auf unser Homepage:  
[www.kirche-vk.de](http://www.kirche-vk.de) erfolgen!**

**Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen**  
**Rathausstraße 22, 66333 Völklingen**

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag  
von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und  
Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15-17 Uhr

**24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT**

**THEOBALD & KRÄMER**  
**KANALSYSTEMTECHNIK**

Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
66292 Riegelsberg  
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

*Auch sonn-  
und feiertags*

- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

**Telefon (0 68 98) 86 48**

## Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Poststraße 48 in 66333 Völklingen

**Sonntag, 18.10.2020**

**14.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Konfirmation  
Pfarrer Schmidt

**Sonntag, 25.10.2020**

**10.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst (mit Abendmahl  
und Kirchenkaffee)  
Pfarrer Schmidt

**Samstag, 31.10.2020**

**18.00 Uhr**  
Reformationstag  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst (mit Abendmahl)  
mit Chor/Pfarrer Schmidt

**Sonntag, 01.11.2020**

**14.00 Uhr** Allerheiligen  
Versöhnungskirche Völklingen  
Jubiläumsgottesdienst von  
Herrn Fey (35jähriges Dienst-  
jubiläum), Prädikant Fey

**Samstag, 07.11.2020**

**18.00 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Familiengottesdienst  
Pfarrer Köhler

**Sonntag, 08.11.2020**

**11.15 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Kindergottesdienst  
Miriam Lehberger

**Samstag, 14.11.2020**

**18.00 Uhr**  
Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst, anschließend  
Gemeindeversammlung  
Pfarrer Köhler

**Sonntag, 15.11.2020**

**11.15 Uhr**  
Erlöserkirche Heidstock  
Kindergottesdienst  
Miriam Lehberger

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung während des Gottesdienstes zu tragen. Es gilt die Alltagsmaskenpflicht. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail ([versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de)) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten. Die Daten werden unter datenschutzrechtlichen Aspekten 4 Wochen aufgehoben und danach vernichtet.



Seit 1980

Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung  
(sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.heizung-baeder-mueller.de](http://www.heizung-baeder-mueller.de)



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 11/2020, **Freitag, 13. November 2020**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 5. Nov. 2020, 12:00 Uhr**

## Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen-Warndt

**Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler**  
**Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541**  
**Fax: 06898/43762**  
**Mail: voelklingen-warndt@ekir.de**  
**Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de**

### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr  
 In der Zeit vom **19.-23.10.** ist das Gemeindebüro  
 mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr und freitags von 09.00  
 bis 12.00 Uhr geöffnet. In der Zeit vom **26.-30.10.** ist das  
 Gemeindebüro dienstags, mittwochs und freitags von 09.00  
 bis 12.00 Uhr geöffnet.

### Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

### Öffnungszeiten Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.  
 Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben,  
 können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf  
 unserer Homepage (www.evangelisch-im-warndt.de) informieren.

### Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasenschutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

<b>Samstag, 17. Oktober, 18.00 Uhr</b> Wehrden, Gaevert	<b>Sonntag, 1. November, 10.30 Uhr (A)</b> Karlsbrunn, Gaevert
<b>Sonntag, 18. Oktober, 9.15 Uhr</b> Ludweiler, Gaevert	<b>Samstag, 7. November, 18.00 Uhr (A)</b> Naßweiler, Gaevert & Konfirmanden
<b>Sonntag, 18. Oktober, 10.30 Uhr</b> Karlsbrunn, Gaevert	<b>Sonntag, 8. November, 9.15 Uhr</b> Ludweiler, Puschke
<b>Samstag, 24. Oktober, 18.00 Uhr</b> Ludweiler, Gaevert	<b>Sonntag, 8. November, 10.30 Uhr (A)</b> Fürstenhausen, Puschke
<b>Sonntag, 25. Oktober, 9.00 Uhr</b> Naßweiler, Deetz	<b>Samstag, 14. November, 18.00 Uhr</b> Wehrden, Gaevert
<b>Sonntag, 25. Oktober, 10.30 Uhr</b> Fürstenhausen, Gaevert	<b>Sonntag, 15. November, 15.00 (Volkstrauertag)</b> Ludweiler, Decker (Posaunenchor)
<b>Samstag, 31. Oktober, 18.00 Uhr (Reformationstag)</b> Wehrden, Gaevert, zentraler Gottesdienst (Posaunenchor)	
<b>Sonntag, 1. November, 9.15 Uhr (A)</b> Ludweiler, Diening	

## Jehovas Zeugen

### Gottesdienste trotz Corona-Krise

**Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben**

Das bundesweite Versammlungsverbot stellt viele Kirchen und Gemeinden vor eine große Herausforderung. Jehovas Zeugen haben auf die neue Situation innovativ reagiert.

#### Gottesdienst per Videokonferenz

Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindeglieder ihren Gottesdiensten physisch fernbleiben

müssen, gehen sie nun einen Schritt weiter: Sie streamen ihre Gottesdienste per Video-Konferenz.

#### Zusammen ist man weniger allein

Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf **www.jw.org**.

## Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter efg Voelklingen verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

**Sonntag, den 11.10.2020**

**Sonntag, den 18.10.2020**

**Sonntag, den 25.10.2020**

**Sonntag, den 01.11.2020**

**(mit Abendmahl)**

**Sonntag, den 08.11.2020**

## Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!





## PROGRAMM HERBST | WINTER 2020: **Bildungszeit für mich**

- Kurse für über 20 Sprachen
  - Kochen und Degustation
  - Kultur, Kunst und Kreatives Gestalten
  - Literatur, Philosophie
  - Bewegung, Entspannung, Tanzen
  - Computer, Beruf, Fotografie
- ... und vieles mehr.

[www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de)

Kursbeginn:  
ab 26.10.



## 93% vertrauen auf einen starken Halt.

Mit Deka-FondsSparplan können Sie auch bei Marktschwankungen entspannt bleiben. Mehr in Ihrer Sparkasse oder unter [deka.de](http://deka.de)

Unterschätzen Sie die Zukunft nicht.

 Sparkasse  
Saarbrücken

 **Deka**  
Investments

- ✓ Regelmäßig sparen
- ✓ Schon ab 25 Euro
- ✓ Flexibel bleiben



Allein verbindliche Grundlage für den Erwerb von Deka Investmentfonds sind die jeweiligen Wesentlichen Anlegerinformationen, die jeweiligen Verkaufsprospekte und die jeweiligen Berichte, die Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse oder der DekaBank Deutsche Girozentrale, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de) erhalten. Quelle Statistik: Onlinebefragung Institut Kantar im Auftrag der DekaBank, Mai 2020. \*Quelle Auszeichnung: Capital-Heft 03/2020.

 Finanzgruppe